

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów

WERSJA TYMCZASOWA
2005/0157(COD)

15.12.2005

*****I**

PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie finansowania normalizacji europejskiej (COM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD))

Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów

Sprawozdawca: Zita Pleštinská

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
większość oddanych głosów
- **I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- **II Procedura współpracy (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- *** Procedura zgody
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w
art. 7 Traktatu UE*
- ***I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- ***II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by
odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- ***III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)
większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

	Strona
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....	5
UZASADNIENIE (w języku angielskim)	13

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie finansowania normalizacji europejskiej
(COM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD))

(Procedura współdecyzji, pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2005)0377)¹,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 95 i art. 157 ust. 3 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0252/2005),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów (A6-0000/2005),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie PE sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1 Punkt uzasadnienia 1

Normalizacja europejska jest działaniem celowym, realizowanym przez i dla zainteresowanych stron chcących, w odpowiedzi na swoje potrzeby, ustanowić normy i inne produkty normalizacji. Produkty normalizacji ustanawiane są przez Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN), Europejski Komitet Normalizacyjny Elektrotechniki (CENELEC) i Europejski Instytut Norm Telekomunikacyjnych (ETSI), organizacje wyszczególnione w załączniku I

(Nie dotyczy wersji polskiej.)

¹ Tekst dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

dyrektywy 98/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 czerwca 1998 r. przewidującej procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych oraz zasad dotyczących usług w ramach społeczeństwa informatycznego zwanych dalej „europejskimi organizacjami normalizacyjnymi”.

Uzasadnienie

(Nie dotyczy wersji polskiej)

Poprawka 2 Punkt uzasadnienia 3

Zważywszy na istotną rolę normalizacji europejskiej dla polityki i prawodawstwa wspólnotowego, Wspólnota musi uczestniczyć się w jej finansowaniu. Normalizacja europejska, z jednej strony wspomaga funkcjonowanie i konsolidację rynku wewnętrznego, zwłaszcza dzięki dyrektywom „nowego podejścia” w sektorze ochrony zdrowia, bezpieczeństwa, ochrony środowiska i konsumentów, działa ona również na rzecz interoperacyjności w dziedzinach takich jak transport. Z drugiej zaś strony, normalizacja europejska umożliwia poprawę konkurencyjności przedsiębiorstw, przede wszystkim ułatwiając swobodny przepływ produktów i usług, interoperacyjność sieci, środków komunikacji, rozwój technologiczny i innowacyjność w dziedzinach takich jak technologie informatyczne. W związku z powyższym należy zawrzeć w niniejszej decyzji finansowanie działań normalizacji europejskiej w dziedzinie technologii informatycznych i telekomunikacji, które ponadto podlega zwłaszcza decyzji 87/95/EWG Rady z dnia 22 grudnia 1986 w sprawie normalizacji w zakresie technologii informatycznych i

(Nie dotyczy wersji polskiej.)

telekomunikacji.

Uzasadnienie

(Does not affect English version.)

Poprawka 3 Punkt uzasadnienia 5

Finansowanie wspólnotowe powinno mieć na celu ustanowienie norm lub innych produktów normalizacji, ułatwienie ich stosowania w przedsiębiorstwach, **między innymi** poprzez ich **tłumaczenie** na poszczególne języki wspólnotowe, **wzmocnienie spójności europejskiego systemu normalizacji oraz zapewnienie promocji całego systemu.**

Finansowanie wspólnotowe powinno mieć na celu ustanowienie norm lub innych produktów normalizacji, ułatwienie ich stosowania w przedsiębiorstwach **UE, w szczególności w MŚP,** poprzez **promowanie ich tłumaczeń** na poszczególne języki wspólnotowe.

Poprawka 4 Punkt uzasadnienia 9

Finansowanie działalności normalizacyjnej powinno również pokrywać działania przygotowawcze i dodatkowe mające na celu ustanowienie norm lub innych produktów normalizacji. Chodzi tu głównie o prace badawcze, opracowywanie wstępnych dokumentów prawnych, prowadzenie przekrojowych badań porównawczych, zatwierdzanie i ocenianie norm. Ponadto, promowanie normalizacji na planie europejskim i międzynarodowym powinno również obejmować realizację programów współpracy i pomocy technicznej z państwami trzecimi. W celu polepszenia dostępności do rynków oraz wzmocnienia konkurencyjności przedsiębiorstw, należy od chwili obecnej przewidzieć możliwość przyznawania dotacji innym jednostkom w drodze konkursów lub w niektórych przypadkach przetargów.

Finansowanie działalności normalizacyjnej powinno również pokrywać działania przygotowawcze i dodatkowe mające na celu ustanowienie norm lub innych produktów normalizacji. Chodzi tu głównie o prace badawcze, opracowywanie wstępnych dokumentów prawnych, prowadzenie przekrojowych badań porównawczych, zatwierdzanie i ocenianie norm. Ponadto, promowanie normalizacji na planie europejskim i międzynarodowym powinno również obejmować realizację programów współpracy i pomocy technicznej z państwami trzecimi. W celu polepszenia dostępności do rynków oraz wzmocnienia konkurencyjności przedsiębiorstw **UE,** należy od chwili obecnej przewidzieć możliwość przyznawania dotacji innym jednostkom w drodze konkursów lub w niektórych przypadkach przetargów.

Poprawka 5
Punkt uzasadnienia 11

Zważywszy na specyfikę prac normalizacyjnych, a w szczególności na istotną rolę, jaką odgrywają w procesie normalizacji poszczególne zainteresowane strony, ***zwłaszcza przedsiębiorstwa, udostępniając swoich ekspertów***, należy uznać, że współfinansowanie działalności wytwarzania norm europejskich i innych produktów normalizacji stanowiących przedmiot europejskich dotacji, może mieć ***w sposób ciągły*** formę wkładu rzeczowego.

Zważywszy na specyfikę prac normalizacyjnych, a w szczególności na istotną rolę, jaką odgrywają w procesie normalizacji poszczególne zainteresowane strony (***skreślenie***), należy uznać, że współfinansowanie działalności wytwarzania norm europejskich i innych produktów normalizacji stanowiących przedmiot europejskich dotacji, może mieć (***skreślenie***) formę wkładu rzeczowego.

Uzasadnienie

(In addition to the highlighted changes, this amendment includes other changes that do not affect the English version.)

Poprawka 6
Punkt uzasadnienia 11

Zważywszy na specyfikę prac normalizacyjnych, a w szczególności na istotną rolę, jaką odgrywają w procesie normalizacji poszczególne zainteresowane strony, ***zwłaszcza przedsiębiorstwa, udostępniając swoich ekspertów***, należy uznać, że współfinansowanie działalności wytwarzania norm europejskich i innych produktów normalizacji stanowiących przedmiot europejskich dotacji, może mieć ***w sposób ciągły*** formę wkładu rzeczowego.

Zważywszy na specyfikę prac normalizacyjnych, a w szczególności na istotną rolę, jaką odgrywają w procesie normalizacji poszczególne zainteresowane strony (***skreślenie***) należy uznać, że współfinansowanie działalności wytwarzania norm europejskich i innych produktów normalizacji stanowiących przedmiot europejskich dotacji, może mieć (***skreślenie***) formę wkładu rzeczowego, ***na przykład poprzez udostępnienie rzeczoznawców***.

Poprawka 7
Punkt uzasadnienia 13

Należy również podjąć działania

Należy również podjąć odpowiednie

odpowiednie *i niezbędne* w celu uniknięcia nadużyć finansowych i nieprawidłowości oraz odzyskania środków *utraconych*, bezpodstawnie wypłaconych *lub źle wykorzystanych*, zgodnie z rozporządzeniami Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich, nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami oraz nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 maja 1999 r. dotyczące dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF).

działania (*skreślenie*) w celu uniknięcia nadużyć finansowych i nieprawidłowości oraz odzyskania środków (*skreślenie*) bezpodstawnie wypłaconych (*skreślenie*), zgodnie z rozporządzeniami Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich, nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami oraz nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 maja 1999 r. dotyczące dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF).

Poprawka 8
Artykuł 3 ustęp 1 litera d)

d) weryfikacja jakości oraz zgodności norm europejskich lub wszystkich innych produktów normalizacji;

d) weryfikacja jakości oraz zgodności norm z *przedmiotowymi przepisami wspólnotowymi* europejskich lub wszystkich innych produktów normalizacji;

Poprawka 9
Artykuł 3 ustęp 1 litera e)

e) tłumaczenie, w miarę potrzeb, norm europejskich lub wszystkich innych produktów normalizacji *stosowanych na rzecz polityki i prawodawstwa Wspólnoty*, na języki wspólnotowe inne niż języki robocze europejskich organizacji normalizacyjnych;

e) tłumaczenie, w miarę potrzeb, norm europejskich lub wszystkich innych *europejskich* produktów normalizacji (*skreślenie*), na języki wspólnotowe inne niż języki robocze europejskich organizacji normalizacyjnych;

Poprawka 10
Artykuł 3 ustęp 1 litera f a) (nowa)

fa) wydatki administracyjne związane z nadzorem, inspekcjami, audytem i oceną.

Uzasadnienie

Fragment starego art. 6 ust. 1 włączony do art. 3

Poprawka 11
Artykuł 3 ustęp 3

Rodzaje działalności, o których mowa w ust. 1 lit. a), są kwalifikowane wyłącznie po przeprowadzeniu konsultacji dotyczących wniosków kierowanych do europejskich organizacji normalizacyjnych z komitetem utworzonym na mocy art. 5 dyrektywy 98/34/WE.

(Nie dotyczy wersji polskiej)

Uzasadnienie

(Nie dotyczy wersji polskiej).

Poprawka 12
Artykuł 3 ustęp 3

Rodzaje działalności, o których mowa w ust. 1 lit. a), są kwalifikowane wyłącznie po przeprowadzeniu konsultacji dotyczących wniosków kierowanych do europejskich organizacji normalizacyjnych z komitetem utworzonym na mocy art. 5 dyrektywy 98/34/WE.

Rodzaje działalności, o których mowa w ust. 1 lit. a), są kwalifikowane **do finansowanie przez Wspólnotę** wyłącznie po przeprowadzeniu konsultacji dotyczących wniosków kierowanych do europejskich organizacji normalizacyjnych z komitetem utworzonym na mocy art. 5 dyrektywy 98/34/WE.

Poprawka 13
Artykuł 5 ustęp 1

Finansowanie wspólnotowe odbywa się **poprzez przyznawanie dotacji bez ogłaszania zaproszenia do składania**

Finansowanie wspólnotowe odbywa się:

wniosków na rzecz następujących podmiotów:

- a) **europejskie organizacje normalizacyjne** - na realizację działalności określonej w art. 3,
- b) **jednostki wyszczególnione w akcie podstawowym w rozumieniu art. 49 rozporządzenia finansowego** - na realizację, we współpracy z europejskimi organizacjami normalizacyjnymi, prac, o których mowa w art. 3 ust. 1 lit. b) **niniejszego rozporządzenia.**

- a) **W formie dotacji bez potrzeby składania ofert dla europejskich organizacji normalizacyjnych** - na realizację działalności określonej w art. 3,
- b) **w formie dotacji po złożeniu ofert lub w formie zamówień publicznych dla innych jednostek** - na realizację, we współpracy z europejskimi organizacjami normalizacyjnymi, prac **normalizacyjnych**, o których mowa w art. 3 ust. 1 lit. b) **lub programów wymienionych w art. 3 ust. 2**

Odbywa się ono poprzez przyznanie dotacji w drodze konkursu lub przetargu, na prace związane z normalizacją, o których mowa w art. 3 ust. 1 lit. b) lub na programy, o których mowa w art. 3 ust. 2.

Poprawka 14
Artykuł 5 ustęp 2

Finansowanie działalności sekretariatów centralnych europejskich organizacji normalizacyjnych, o której mowa w art. 3 ust. 1 lit. c), może odbywać się na zasadzie dotacji na konkretne działanie lub dotacji na funkcjonowanie. Dotacje na funkcjonowanie, w przypadku kolejnego ich przyznania, **nie ulegają** zmniejszeniu.

Finansowanie działalności sekretariatów centralnych europejskich organizacji normalizacyjnych, o której mowa w art. 3 ust. 1 lit. c), może odbywać się na zasadzie dotacji na konkretne działanie lub dotacji na funkcjonowanie. Dotacje na funkcjonowanie, w przypadku kolejnego ich przyznania, **mogą ulec zmniejszeniu, ale niekoniecznie się to stanie.**

Poprawka 15
Artykuł 5 ustęp 4

Współfinansowanie w formie wkładu rzeczowego jest możliwe. Waloryzacja wkładu rzeczowego odbywa się **w trybie przewidzianym w przepisach** rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002.

Współfinansowanie w formie wkładu rzeczowego jest możliwe. Waloryzacja wkładu rzeczowego odbywa się **w zgodzie z przepisami** rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002.

Uzasadnienie

(Oprócz wyróżnionej zmiany poprawka zawiera inne zmiany, które nie dotyczą wersji polskiej)

Poprawka 16
Artykuł 6 tytuł

Zarządzanie, wdrażanie i nadzór

Nadzór

Poprawka 17
Artykuł 6 ustęp 1

Dotacje zatwierdzone przez władzę budżetową na finansowanie działalności normalizacyjnej mogą również pokrywać wydatki administracyjne związane z działaniami przygotowawczymi, nadzorczymi, kontrolnymi oraz audytem i oceną, bezpośrednio niezbędnymi do realizacji celów niniejszej decyzji, a zwłaszcza badaniami, zebraniem, kampaniami informacyjnymi i wydawniczymi, kosztami związanymi z sieciami informatycznymi umożliwiającymi wymianę informacji oraz wszystkimi innymi wydatkami związanymi ze wsparciem administracyjnym i technicznym, z jakiego może korzystać Komisja przy realizacji działalności normalizacyjnej.

skreślony

Poprawka 18
Artykuł 6 ustęp 2

Komisja **w sposób ciągły ocenia** działalność normalizacyjną będącą przedmiotem finansowania wspólnotowego w zakresie potrzeb polityki i prawodawstwa wspólnotowego.

Komisja **monitoruje** działalność normalizacyjną będącą przedmiotem finansowania wspólnotowego w zakresie potrzeb polityki i prawodawstwa wspólnotowego **oraz informuje Parlament i Radę o wyniku tej działalności przynajmniej raz na pięć lat.**

UZASADNIENIE

This aim of this decision is to establish the legal framework for the financing of European standardisation. The rapporteur emphasises the importance of European standardisation in strengthening the internal market, particularly by removing technical barriers.

A key point of the proposal submitted is the clear distinction drawn between bodies that may receive Community funding in the form of grants without calls for proposals and bodies financed in the form of grants after a call for proposals or by public procurement procedures. While all bodies are entitled to grants, after a call for proposals, for preliminary or ancillary work, the rapporteur proposes that only European standardisation organisations, listed in Annex I to Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council (i.e. CEN, Cenelec and ETSI), be eligible for grants without a call for proposals, on account of the special position of those organisations in the European standardisation system. Although, in the recitals, the original Commission text clearly specifies the position and the tasks of the bodies qualifying for Community financing, the text of the decision itself, in Article 5, allows for the possibility of financing for other bodies through grants without a call for proposals. The justification given by the Commission for this provision is the existence of the European Organisation for Civil Aviation Equipment (Eurocae). This organisation is referred to in Regulation (EC) No 552/2004 of the European Parliament and of the Council on the Interoperability of the European Air Traffic Management Network as a body that cooperates with European standardisation organisations. Eurocae is the only body that the Commission proposes financing through grants without a call for proposals. This would complicate the whole financing process and give Eurocae a privileged position in relation to other organisations participating in the standardisation process. The rapporteur considers it undesirable that one organisation covering one sector should be given such preferential treatment and calls for transparency of financing to be upheld.

Under the Commission proposal, operating grants financing the activities of the central secretariats of the European standards organisations will not be reduced annually in the event of renewal. This provision is a reaction to the general Financial Regulation, which stipulates that when grants are renewed, they shall be gradually decreased. This provision would make it impossible for the Commission to reduce grants in exceptional cases. The rapporteur therefore amends this provision to read as follows: 'In the event of renewal, the operating grants may be reduced but will not necessarily be so.'

Another key point is Article 6, on the management, implementation and monitoring of financing. The rapporteur considers it useful to move the part relating to administrative expenses to Article 3, which lists all activities that the Community can finance. The reason for this is an attempt to bring together all financing activities into one place, thereby rationalising the way in which the decision is arranged. As regards monitoring itself, the Commission should monitor the effectiveness of the standardisation activities financed by the Community and inform the European Parliament and the Council of its findings at least every five years, which would ensure effective application of the decision.